

作家・村上春樹さんが推す、「異なる言語で歌われる名曲」!

『村上 RADIO』第 13 回

『村上 RADIO～言語交換ソングズ』

2020年4月26日(日)19:00～19:55 TOKYO FM / JFN 全国 38 局ネット

TOKYO FMをはじめとする JFN38 局ネットで放送している作家・村上春樹さんがディスクジョッキーをつとめる番組『村上 RADIO』では、第 13 回の放送を 4 月 26 日(日)19 時からオンエアいたします。タイトルは、『村上 RADIO～言語交換ソングズ』です。村上さん自身が選ぶ「原曲とは異なる言語で歌われている楽曲」を、翻訳家でもある村上春樹さんならではのユニークな解説で楽しめる 55 分の番組です。さらに、TOKYO FM では、4 月 12 日(日)19 時から、好評を博した 2 月 26 日(日)放送の『村上 RADIO～ジャズが苦手な人のためのジャズ・ヴォーカル特集』を再放送し、4 月 19 日(日)19 時には、『村上 RADIO プレススペシャル』として、番組に寄せられたリスナーからの感想に村上春樹さん自身が答えるコーナーをたっぷりお届けします。

◆「歌詞の言語が変わると、これまでにはない魅力が見えてきたりします。」(村上春樹)



4月26日(日)19時からの『村上RADIO～言語交換ソングズ』では、原曲とは異なる言語で歌われた名曲たちを村上春樹さんが紹介します。英語の名曲の日本語カバー、その逆の日本の名曲が英語でカバーなど、村上春樹さんならではのユニークな選曲でお楽しみください。DJ村上春樹が、誰もが知る音楽の新鮮な楽しみ方を伝授します。歌詞を訳して歌うことの難しさと面白さの解説、そして異なる言語への訳詞だけでなく異なるジャンルの音楽への昇華がなされた名曲もお聴きいただけます。

放送を前に、村上春樹さんからコメントが届いています。

<村上春樹さんからリスナーの皆さんへメッセージ>

村上 RADIO、今回は「言語交換ソングズ」という特集です。日本の歌手が外国語の歌を日本語で歌う、外国の歌手が日本語の歌を外国語で歌う。そういうものの中から興味深いもの、楽しいものを選んでみました。歌詞の言語が変わると、音楽自体の印象もずいぶん変化します。面白い効果が生まれ、これまでにはなかった魅力が見えてくることもあります。今回はそういうイクスチェンジをまとめて楽しんでいただければと思います。けっこう変なのもかかりますよ。

村上春樹

## PRESS RELEASE

2020年4月6日

さらに、TOKYO FMでは4月12日(日)19時から2月26日(日)に放送された『村上RADIO～ジャズが苦手な人のためのジャズ・ヴォーカル特集』を再放送します。ジャズ・ヴォーカル曲を厳選した村上さんの解説をもう一度楽しめる貴重な放送になります。こちらもお聴き逃しなく！ また、4月19日(日)19時には、『村上RADIOプレススペシャル』として、番組に寄せられたリスナーからの感想に村上春樹さんが答えるコーナーほか、村上さんの新刊『猫を棄てる——父親について語るとき』刊行にあたって、素敵なお知らせがあります。どうぞお楽しみに。

### 【放送概要】

#### 『村上 RADIO～言語交換ソングズ』

- ◆放送日時: 2020年4月26日(日)19:00～19:55 (FM福岡・FM佐賀 20:00～20:55、FM沖縄 21:00～21:55)
- ◆放送局: TOKYO FM/JFN 全国38局フルネット
- ◆パーソナリティ: 村上春樹
- ◆提供: DNP 大日本印刷

#### 『村上 RADIO プレススペシャル』

- ◆放送日時: 2020年4月19日(日)19:00～19:55
- ◆放送局: TOKYO FM
- ◆パーソナリティ: 村上春樹 坂本美雨 小川哲
- ◆提供: DNP 大日本印刷



#### 『村上 RADIO ジャズが苦手な人のためのジャズ・ヴォーカル特集』(再放送)

- ◆放送日時: 2020年4月12日(日)19:00～19:55
- ◆放送局: TOKYO FM
- ◆パーソナリティ: 村上春樹
- ◆提供: DNP 大日本印刷

#### ◆『村上 RADIO』番組内容:

作家・村上春樹がラジオDJに挑戦し、自ら選曲も担当する特別番組シリーズ。第1回は2018年8月5日(日)放送の、村上春樹自身が走っているときに聴いている音楽を集めた「RUN&SONGS」です。その後、秋に聞きたい名曲をチョイスした第2回10月21日(日)「秋の夜長は村上ソングスで」、第3回として12月16日(日)には、どこの番組でもかかっているようなクリスマス・ソングをセレクトした「村上式クリスマス・ソング」、翌年2月10日(日)には、ほとんどがアナログレコードでしか聴けない楽曲にスポットを当てた第4回「今夜はアナログナイト！」を放送しました。その後も、4月21日(日)に「思わず体が踊ってしまうノリのよい曲」をチョイスした第5回「愛のローラーコースター」、初期のビートルズの名曲を集めた6月16日(日)放送の第6回「The Beatle Night」、6月26日(水)に一夜限りで開催されたライブイベントを2回にわたり放送した8月25日(日)・9月1日(日)放送の第7・8回「村上 JAM Special Night」、10月13日(日)放送の村上春樹さん自らの訳詞とともに名曲を届けた第9回「歌詞を訳してみました」を放送。そして今年12月15日(日)に村上春樹さんが最近入手したレコードを中心に選曲した「冬の炉端で村上 SONGS」、第11回・第12回の連作となる「ジャズが不得意な人のためのジャズ・ヴォーカル特集」(2月16日)・「ジャズが苦手な人のためのジャズ・ヴォーカル特集」まで、計12回をお届けしてきました。

- ◆『村上 RADIO』番組ホームページ: <https://www.tfm.co.jp/murakamiradio/>